



Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto

BUENOS AIRES, 2 de mayo de 1972.

EXCELENCIA:

Tengo el honor de acusar recibo de la nota de Vues
tra Excelencia de la fecha que dice:

"Excelencia:

Tengo el agrado de referirme a las recientes conver
saciones mantenidas por la Comisión Consultiva Especial, a que se hace referencia en el párrafo (1) de la Declaración Conjunta inicialada por los representantes de ambos Gobiernos con fecha 1° de julio de 1971 y aprobada por éstos el 5 de agosto de 1971 (llamada en adelante respectivamente "la Comisión Consultiva Especial" y "la Declaración Conjunta"), sobre la construcción y operación de un aeródromo provisorio en las Islas Malvina
nas por parte del Gobierno Argentino. Por lo tanto, tengo el honor de informar a V.E. que el Gobierno del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte está dispuesto a celebrar un acuerdo bajo las siguientes condiciones:

1. El aeródromo provisorio estará situado en Hooker's Point. La ubicación específica del aeródromo y cualquier derecho subsidiario con respecto al terreno adyacente que pudiera

///

A Su Excelencia el señor Embajador Extraordinario y Plenipotenciario del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte,

D. REGINALD MICHAEL HADOW K.C.M.G.

BUENOS AIRES



Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto

///

ser necesario durante el período de construcción y operación del aeródromo provisorio, serán tal como se convenga entre los representantes de nuestros respectivos Gobiernos en la Comisión Consultiva Especial.

2. La pista será de aproximadamente 800 metros de largo por 30 metros de ancho.
3. El Gobierno Argentino adoptará las medidas necesarias para construir el aeródromo y suministrar los materiales y equipos requeridos para su construcción, operación y mantenimiento. Empleará principalmente personal procedente del territorio continental argentino, pero con la participación de personal local. La composición del grupo para la construcción será tal como lo convenga la Comisión Consultiva Especial. El grupo de construcción podrá obtener y utilizar sin cargo el material de construcción necesario de los terrenos próximos al aeródromo según lo acuerde la Comisión Consultiva Especial.
4. El Gobierno del Reino Unido proveerá un edificio para habitación del personal procedente del territorio continental argentino para la construcción del aeródromo.

Para dicho edificio y para la construcción, operación y mantenimiento del aeródromo, el Gobierno del Reino Unido proveerá agua, como también electricidad, tan pronto se logre

///



Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto

///

una capacidad de producción suficiente.

5. El aeródromo será administrado y mantenido por personal del territorio continental argentino, con la participación de personal local. La composición del grupo para la administración y mantenimiento será tal como lo convenga la Comisión Consultiva Especial.
6. Para la construcción, equipamiento, operación y mantenimiento del aeródromo:
 - a) el Gobierno del Reino Unido sufragará los gastos para la provisión de:
 - (i) el terreno para el aeródromo y cualquier derecho subsidiario sobre terreno adyacente a que se refiere el párrafo (1) de este acuerdo;
 - (ii) el edificio a que se refiere el párrafo 4 de este acuerdo, incluyendo el costo de cualquier alquiler, pero excluyendo el costo de cualquier cambio estructural, impuesto y de mantenimiento;
 - y
 - (iii) el agua y la electricidad a que se refiere el párrafo 4 de este acuerdo; y
 - b) el Gobierno Argentino sufragará todo otro gasto.
- 7.(1) No se aplicará impuestos o gravámenes en las Islas Malinas sobre:

///



Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto

///

- a) los materiales y equipos introducidos a las Islas Malvinas por el Gobierno Argentino a los fines de este a cu er d o; ni
 - b) los efectos personales introducidos a las Islas por el personal procedente del territorio continental argentino; ni
 - c) los sueldos u otros beneficios abonados al personal procedente del territorio continental argentino por sus empleadores argentinos;
- (2) El Gobierno Argentino introducirá a las Islas, libre de derechos e impuestos, el combustible y lubricante necesario para la operación normal de sus vehículos y maquinarias utilizados en la construcción del aeródromo.
8. El aeródromo cesará de funcionar al quedar construída y librada al servicio la aeropista permanente de Puerto Stanley, y en cuyo momento, o al ser cursada cualquier notificación referida en el párrafo (12) de este ac ue r d o, el Gobierno Argentino retirará cualquier material y equipo que hubiera suministrado bajo este acuerdo. Tales materiales y equipos permanecerán siempre siendo de propiedad del Gobierno Argentino.
9. La expresión "personal procedente del territorio continen

///



Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto

///

tal argentino" significa el personal ocupado en la construcción, mantenimiento u operación del aeródromo, que provenga del territorio continental argentino y se halle en las Islas Malvinas a los fines de este acuerdo.

10. La Comisión Consultiva Especial tratará las cuestiones que surgieran sobre la interpretación o aplicación de este acuerdo.
11. El presente acuerdo es concluído de conformidad con la Declaración Conjunta, y las referencias a la Declaración Conjunta en las Notas Reversales intercambiadas entre ambos gobiernos con fecha 5 de agosto de 1971 (llamadas en adelante "las Notas Reversales") serán consideradas como incluyendo referencias a este acuerdo.
12. Este acuerdo regirá hasta el 31 de diciembre de 1974, o hasta la caducidad de la notificación cursada de acuerdo con el párrafo (18) de la Declaración Conjunta y con el párrafo (2) de las Notas Reversales. Vencido el plazo del 31 de diciembre de 1974 cualquiera de los dos gobiernos podrá denunciar este acuerdo sujeto a una notificación previa por escrito de seis meses.

De ser aceptable lo que antecede para el Gobierno de la Re

///



Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto

///

pública Argentina, tengo el honor de proponer que esta nota conjuntamente con la respuesta de Vuestra Excelencia en el mismo tenor, constituya un acuerdo entre los dos Gobiernos que entrará en vigor en la fecha de su respuesta.

Hago propicia esta oportunidad para reiterar a V.E. las seguridades de mi más alta consideración.

Fdo.: Michael Hadow".

Cúpleme informar a Vuestra Excelencia que las propuestas que anteceden son aceptables para el Gobierno argentino y, por lo tanto, da su conformidad para que su nota y la presente respuesta constituyan un acuerdo sobre la materia entre los dos Gobiernos con vigencia a partir de la fecha.

Saludo a V.E. con mi mayor consideración.

Michael Hadow



BRITISH EMBASSY,
BUENOS AIRES.

2 May 1972

His Excellency
The Minister of Foreign Affairs and Worship
Doctor Luis María de Pablo Pardo

Your Excellency,

I have the honour to refer to the recent discussions in the Special Consultative Committee, referred to in paragraph (1) of the Joint Statement which was initialled by the representatives of our two governments on 1 July 1971 and approved by them on 5 August 1971 (hereinafter referred to respectively as "the Special Consultative Committee" and "the Joint Statement"), about the construction and operation of a temporary aerodrome in the Falkland Islands by the Argentine Government. Accordingly, I have the honour to inform you that the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland are prepared to conclude an agreement in the following terms: -

1. The temporary aerodrome shall be located at Hooker's Point. The specific site of the aerodrome, and any ancillary rights over neighbouring land which may be needed for the duration of the construction and operation of the aerodrome, shall be as agreed between representatives of our two Governments in the Special Consultative Committee.
2. The runway shall be approximately 800 metres long and 30 metres wide.
3. The Argentine Government shall take the necessary measures to construct the aerodrome and to provide the required materials and equipment for its construction, operation and maintenance. They shall employ mainly personnel from the Argentine mainland, but with the participation of local personnel. The composition of the construction team shall be as agreed in the Special Consultative Committee. The construction team may obtain and use, free of charge, such construction material from the land surrounding the aerodrome as may be agreed in the Special Consultative Committee.

4. The United Kingdom Government shall provide a building for personnel from the Argentine mainland who construct the aerodrome. For that building, and for the construction, operation and maintenance of the aerodrome, the United Kingdom Government shall provide water, and electricity as soon as sufficient generating capacity is available.
5. The aerodrome shall be operated and maintained by personnel from the Argentine mainland, with the participation of local personnel. The composition of the operation and maintenance team shall be as agreed in the Special Consultative Committee.
6. For the construction, equipment, operation and maintenance of the aerodrome -
 - (a) the United Kingdom Government shall bear the costs of providing
 - (i) the land for the aerodrome and any ancillary rights over neighbouring land referred to in paragraph (1) of this agreement;
 - (ii) the building referred to in paragraph (4) of this agreement, including the cost of any rent, but excluding the cost of any structural alterations, rates and maintenance; and
 - (iii) the water and electricity referred to in paragraph (4) of this agreement; and
 - (b) the Argentine Government shall bear all other costs.
7. (i) No taxes or duties shall be imposed in the Falkland Islands in respect of -
 - (a) materials and equipment brought to the Islands by the Argentine Government for the purposes of this agreement; or
 - (b) personal effects brought to the Islands by personnel from the Argentine mainland; or
 - (c) salaries and other emoluments received by personnel from the Argentine mainland from their Argentine employers.
 - (ii) The Argentine Government shall introduce into the Falkland Islands free of all taxes and duties the fuel and lubricants necessary for the normal operation of the vehicles and machinery to be used in the construction of the aerodrome.

8. The aerodrome shall cease to be operational when the permanent airfield at Port Stanley has been constructed and is operational, and at that time, or when any of the notices referred to in paragraph (12) of this agreement has been given, the Argentine Government shall remove any materials and equipment which they have provided under this agreement. Such materials and equipment shall at all times remain the property of the Argentine Government.
9. "Personnel from the Argentine mainland" means personnel occupied in the construction, maintenance or operation of the aerodrome who come from the Argentine mainland and are in the Falkland Islands for the purposes of this agreement.
10. The Special Consultative Committee shall deal with questions which might arise over the interpretation or application of this agreement.
11. This agreement is concluded in accordance with the Joint Statement, and references to the Joint Statement in the Exchange of Notes between the two Governments dated 5 August 1971 (hereinafter referred to as "the Exchange of Notes") shall be deemed to include references to this agreement.
12. This agreement shall remain in force until 31 December 1974, or until the expiration of notices given in accordance with paragraph (18) of the Joint Statement and with paragraph (2) of the Exchange of Notes. After 31 December 1974 either of the two Governments may denounce this agreement subject to six months' prior notice in writing.

If the foregoing is acceptable to the Government of the Argentine Republic, I have the honour to propose that this Note together with Your Excellency's reply in that sense shall constitute an agreement between the two Governments which shall enter into force on the date of your reply.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

Michael Hadow

Michael Hadow